

Zeitschrift: IABSE bulletin = Bulletin AIPC = IVBH Bulletin
Band: 2 (1978)
Heft: B-5: IABSE bulletin

Vorwort

Autor: Thürlimann, B.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1. The President's Message — Mot présidentiel — Das Wort des Präsidenten

Next year our association will celebrate its 50th anniversary. In recent years the scope of its field of activities has been considerably broadened. It includes all phases of structural engineering from the planning, conception, design, construction, use, maintenance to the eventual demolition of buildings and bridges.

Our association offers worldwide, on the highest professional level, opportunities for the exchange of scientific and technical knowledge in the above mentioned fields. Such opportunities are provided through our publications, our congresses taking place in a 4 years cycle, through symposia, colloquia and seminars. The international character of our operations are vividly demonstrated by the cities of our past congresses:

1964 Rio de Janeiro
1968 New York
1972 Amsterdam
1976 Tokyo

Nevertheless it must be recognized that our activities do not reach all parts of our world. Distance, time and travel expenses pose in many instances prohibitive limits for an active participation at our international meetings.

Hence our association should organize and/or participate in national or regional meetings which can be more easily attended by the engineers of the particular region. Furthermore the themes of such conferences can be adjusted to the regional needs. IABSE supports the local organizing committee with its experience in technical and organizational matters. Through its worldwide connections it can help in the selection and invitation of internationally recognized speakers. In such a way the knowledge and expertise of our members can be shared and broadened on a much wider basis. Furthermore more direct professional contacts can be made and intensified.

I hopefully expect that the chairmen of the National Groups of IABSE or individual members take up my suggestion and investigate opportunities for such national or regional conferences.

Prof. Dr. B. Thürlimann
President of IABSE

Notre association fêtera l'an prochain son cinquantième anniversaire. Le champ de nos activités s'est élargi considérablement au cours de ces dernières années. Celles-ci comprennent tous les aspects des constructions de génie civil: planification, conception, projet, construction, utilisation, entretien jusqu'à l'éventuelle démolition de structures, bâtiments et ponts.

Notre association offre des possibilités d'échange de connaissances scientifiques et techniques au plus haut niveau professionnel et à l'échelle mondiale, dans les domaines cités plus haut. Ces possibilités sont concrétisées par des publications, des congrès quadriennaux, des colloques annuels et des séminaires. Le caractère international de notre activité est démontré par le lieu de nos derniers congrès:

1964 Rio de Janeiro
1968 New York
1972 Amsterdam
1976 Tokyo

Il faut néanmoins reconnaître que nos activités ne se déroulent pas avec la même intensité dans toutes les parties du monde; la distance, le temps et les frais de voyage sont parfois des limites insurmontables à une participation active à nos réunions internationales.

C'est pour cette raison que notre association devrait organiser et/ou participer à des réunions régionales auxquelles les ingénieurs des régions concernées pourraient participer plus facilement. En outre les thèmes de telles conférences pourraient mieux tenir compte des désirs et des besoins locaux. L'AIPC est prête à seconder le comité local d'organisation par son expérience des problèmes techniques et d'organisation. Par son réseau mondial d'experts, elle peut aider au choix et à l'invitation d'auteurs de réputation internationale. De cette façon, les connaissances et les expériences de nos membres pourront être partagées et échangées par un plus grand nombre.

J'espère que les présidents des Groupes Nationaux de l'AIPC ainsi que des membres individuels accepteront cette suggestion et étudieront les possibilités d'organisation de telles conférences nationales et régionales.

Prof. Dr. B. Thürlimann
Président de l'AIPC

Im kommenden Jahr wird unsere Vereinigung ihr 50-jähriges Jubiläum feiern. In den letzten Jahren hat sich ihr Wirkungsfeld bedeutend erweitert. Es schliesst heute alle Phasen des konstruktiven Ingenieurbaus ein, von der Planung, der Konzeption, der Berechnung und konstruktiven Ausbildung, dem Bau, der Nutzung, dem Unterhalt, bis eventuell zum Abbruch von Gebäuden und Brücken.

Unsere Vereinigung schafft weltweit, auf höchster professioneller Stufe Gelegenheit für den Austausch von wissenschaftlichen und technischen Kenntnissen auf den oben genannten Gebieten. Dazu zählen unsere Veröffentlichungen, unsere vierjährigen Kongresse, die Symposien, Kolloquien und Seminare. Der internationale Charakter unserer Tätigkeit drückt sich deutlich in den Tagungsorten der letzten Kongresse aus:

1964 Rio de Janeiro
1968 New York
1972 Amsterdam
1976 Tokio

Trotzdem stellen wir fest, dass unsere Tätigkeit viele Teile der Welt nicht erreicht. Distanz, Zeit und Reisespesen stellen oft unüberwindbare Hindernisse für eine aktive Teilnahme an unseren internationalen Veranstaltungen dar.

Daher sollte unsere Vereinigung nationale oder regionale Konferenzen organisieren und/oder an solchen Veranstaltungen mitwirken, welche von Ingenieuren der Region relativ leicht besucht werden können. Im besonderen können die Themen solcher Konferenzen den lokalen Wünschen und Bedürfnissen angepasst werden. Die IVBH unterstützt das lokale Organisationskomitee mit ihrer Erfahrung in technischen und organisatorischen Belangen. Dank ihrer weltweiten Verbindungen hilft sie bei der Wahl und Einladung von international anerkannten Referenten. Auf diese Weise kann das Wissen und die Erfahrung unserer Mitglieder auf einer viel breiteren Basis bekannt gemacht und auch gefördert werden.

Ich hoffe, dass die Präsidenten der Nationalen Gruppen der IVBH oder auch einzelne Mitglieder meine Anregung aufnehmen und die Möglichkeit für solche nationalen oder regionalen Konferenzen näher abklären werden.

Prof. Dr. B. Thürlimann
Präsident der IVBH